

MEMORIA FINAL¹

Compromisos y Resultados

Proyectos de Innovación y Mejora Docente 2018/2019

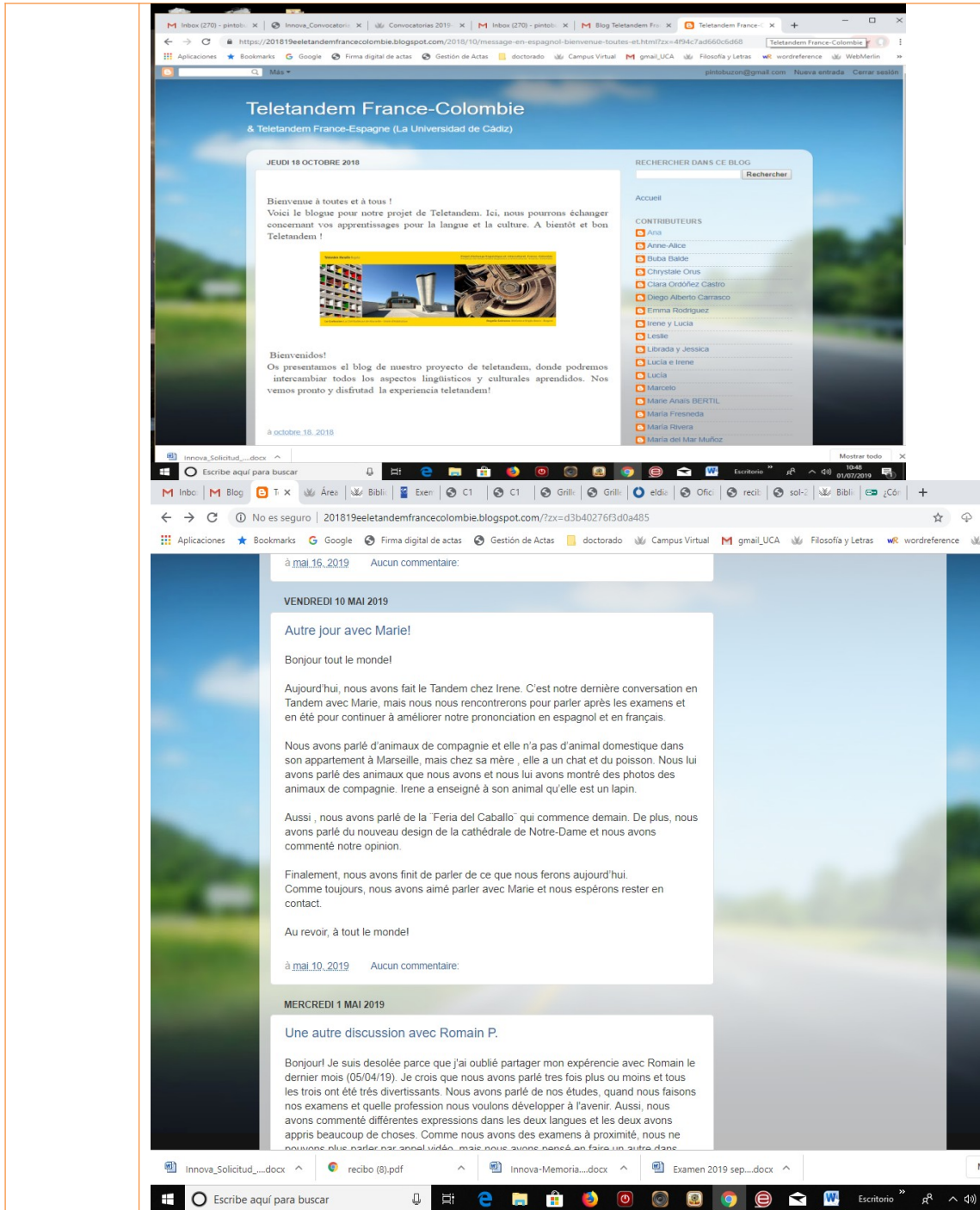
Identificación del proyecto	
Código	201800100010160
Título	TELETÁNDEM LINGÜÍSTICO FRANCÉS/ESPAÑOL. UNIVERSIDAD DE CÁDIZ-AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ
Responsable	Pilar Pinto Buzón

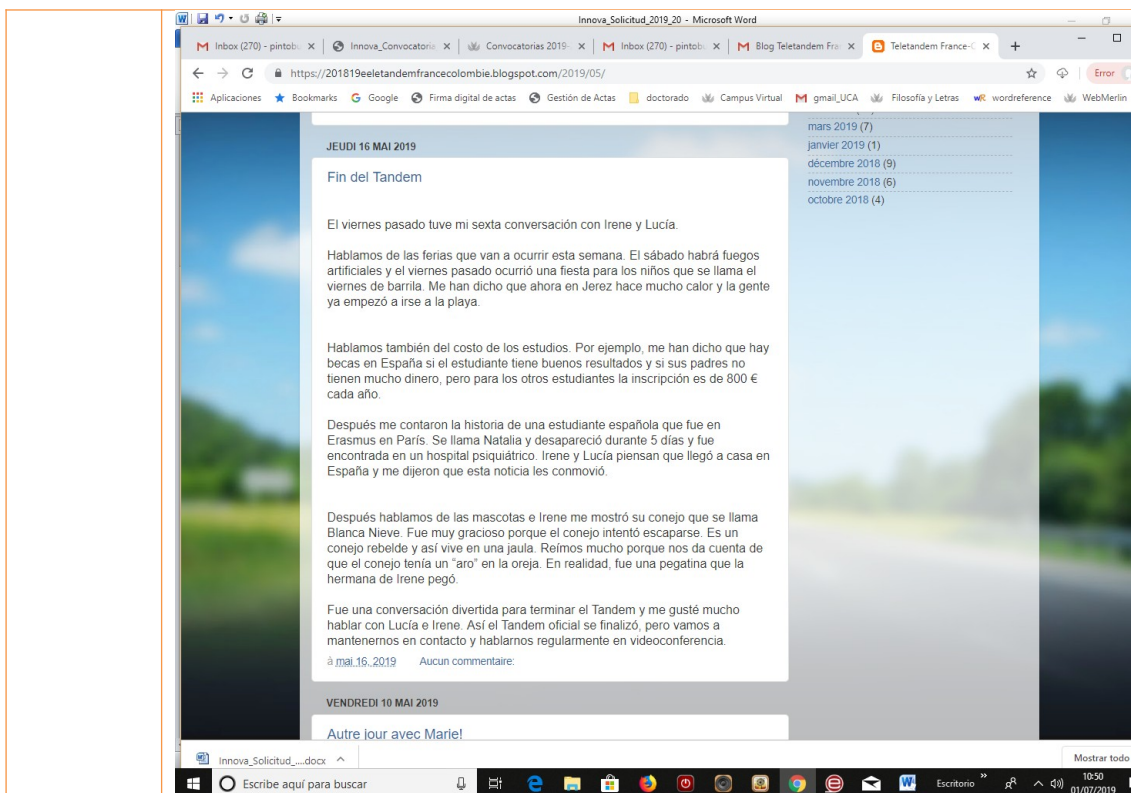
1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto. Incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Objetivo nº 1	<i>Mejorar la competencia en lengua francesa del alumnado</i>	
Título del indicador de seguimiento:	<i>porcentaje de aprobados y calificaciones media</i>	
Valor numérico máximo que puede alcanzar el indicador (lo estableció en la solicitud del proyecto):		Valor numérico alcanzado por el indicador tras la ejecución del proyecto:
Actividades que había previsto en la solicitud del proyecto:	<p>– 4 sesiones por semestre en el aula de Laboratorio fuera del horario de clases. Para llevar a cabo el establecimiento de las sesiones se facilitará al alumnado un calendario online (Doodle) donde pondrán sus disponibilidades horarias del semestre, encargándose el equipo docente de hacer las parejas teniendo en cuenta el nivel de lengua extranjera del alumnado en ambos idiomas. Dicha baremación de lengua se establece según los criterios de lengua del Marco común europeo de referencia para las lenguas. Se hace necesario destacar que los niveles con los que se trabajan son el B1 y B2, previo test realizado al alumnado por el equipo docente.</p>	

¹ Esta memoria no debe superar las 7 páginas.

	<p><i>Las sesiones serán de 50 minutos donde el alumnado hablará 25 minutos en francés y otros 25 minutos en español. La conversación será de temática libre aunque se le proporcionará una batería de temas posibles de conversación por si la timidez o cualquier otra situación dificultaran la comunicación. Dicha batería de temas de conversación está realizada según los aspectos socioculturales definidos para B1 y B2 en el Marco común europeo de referencia para las lenguas.</i></p> <p><i>– Después de dichas sesiones los estudiantes deberán trabajar también la destreza de expresión escrita en lengua extranjera alimentado el blog destinado a dicho fin. Dicha actividad se llevará a cabo fuera del aula por parte del alumnado en los plazos establecidos por los docentes. La destreza de comprensión escrita se incluye también, aunque en porcentaje más bajo, puesto que el alumnado podrá leer las impresiones del resto de participantes que alimenta el blog del Tandem.</i></p>
<p>Actividades realizadas y resultados obtenidos:</p>	<p><i>–4 sesiones por semestre en el aula de Laboratorio fuera del horario de clases y un número indeterminado de sesiones que los propios alumnos han realizado por su cuenta. Para llevar a cabo el establecimiento de las sesiones se facilitó al alumnado un calendario online (Doodle) donde indicaron sus disponibilidades horarias del semestre para realizar los encuentros así como la dirección email de sus corresponsales franceses.</i></p> <p><i>Las sesiones fueron de 50 minutos donde el alumnado habló 25 minutos en francés y otros 25 minutos en español. La conversación fue de temática libre aunque se les proporcionó una batería de temas posibles de conversación por si la timidez o cualquier otra situación dificultaban la comunicación. Dicha batería de temas de conversación está realizada según los aspectos socioculturales definidos para B1 y B2 en el Marco común europeo de referencia para las lenguas. Del total de 24 alumnos participantes, 6 de ellos trabajaron en pareja, es decir, los encuentros con los homónimos franceses los hicieron en pareja y no de manera individual por motivos como la timidez o la idea inicial de ser incapaz de comunicar de manera real en lengua extranjera. Dichas parejas consiguieron desenvolverse sin problemas con el alumnado francés puesto que la entre-ayuda que se aportaban facilitó la comunicación y ayudó a vencer la timidez e inseguridad que la situación comunicacional les ocasionaba en principio.</i></p> <p><i>– Después de dichas sesiones los estudiantes trabajaron también la destreza de expresión escrita en lengua extranjera alimentado el blog destinado a dicho fin. ejemplo de expresiones escritas del blog realizadas por el alumnado:</i></p>





2. Adjunte las tasas de éxito² y de rendimiento³ de las asignaturas implicadas y realice una valoración crítica sobre la influencia del proyecto ejecutado en la evolución de estos indicadores.

Asignatura ⁴	Tasa de Éxito		Tasa de Rendimiento	
	Curso 2017/18	Curso 2018/19	Curso 2017/18	Curso 2018/19
Lengua Francesa I		23/24		24/24
Lengua Francesa II		24/24		24/24
Informe crítico sobre la evolución de las tasas de éxito y rendimiento				

3. Incluya en la siguiente tabla el número de alumnos matriculados y el de respuestas recibidas en cada opción y realice una valoración crítica sobre la influencia que el proyecto ha ejercido en la opinión de los alumnos.

Opinión de los alumnos al inicio del proyecto

² Tasa de éxito = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes presentados.

³ Tasa de rendimiento = Número de estudiantes aprobados / Número de estudiantes matriculados.

⁴ Incluya tantas filas como asignaturas se contemplen en el proyecto.

Número de alumnos matriculados:				
<i>Valoración del grado de dificultad que cree que va a tener en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
Ninguna dificultad	Poca dificultad	Dificultad media	Bastante dificultad	Mucha dificultad
		20	4	
Opinión de los alumnos en la etapa final del proyecto				
<i>Valoración del grado de dificultad que ha tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura en la que se enmarca el proyecto de innovación docente</i>				
Ninguna dificultad	Poca dificultad	Dificultad media	Bastante dificultad	Mucha dificultad
	20	4		
<i>Los elementos de innovación y mejora docente aplicados en esta asignatura han favorecido mi comprensión de los contenidos y/o la adquisición de competencias asociadas a la asignatura</i>				
Nada de acuerdo	Poco de acuerdo	Ni en acuerdo ni en desacuerdo	Muy de acuerdo	Completamente de acuerdo
		2	20	2
En el caso de la participación de un profesor invitado				
<i>La participación del profesor invitado ha supuesto un gran beneficio en mi formación</i>				
Nada de acuerdo	Poco de acuerdo	Ni en acuerdo ni en desacuerdo	Muy de acuerdo	Completamente de acuerdo
Valoración crítica sobre la influencia que ha ejercido el proyecto en la opinión de los alumnos				
<p>Las encuestas sobre la opinión de los alumnos al inicio del proyecto se han realizado de la siguiente manera: antes del primer encuentro de Tándem los alumnos han rellenado un sobre la dificultad que creían iban a encontrar a la hora de realizar la actividad, con un porcentaje muy elevado de alumnos que opinaban que la dificultad que encontrarían sería “media” frente a un número anecdótico de alumnos que eligen la opción “bastante dificultad”. Estos datos se corresponden con la gran homogeneidad en el perfil de los alumnos de nuevo ingreso en esta titulación, donde una gran mayoría de alumnos ha cursado la asignatura de francés en el Bachillerato y cuyo perfil siempre encuentra más dificultad en la puesta en práctica de las habilidades orales en lengua extranjera. En cuanto a la opinión de los alumnos en la etapa final del proyecto, se ha realizado una encuesta sobre el grado de dificultad que han tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias asociadas a la asignatura. Las respuestas de los alumnos en su mayoría respondían a que encontraron que el grado de dificultad que han tenido en la comprensión de los contenidos y/o en la adquisición de competencias era de “poca dificultad”, mientras que se mostraban “muy de acuerdo” y un número anecdótico de alumnos “completamente de acuerdo” y “Ni en acuerdo ni en desacuerdo” con las actividades realizadas dentro del Tándem. Este dato refleja un nivel de satisfacción elevado en el alumnado con el proyecto de innovación. Dejando al margen los resultados de las encuestas, la apreciación personal como profesora es muy positiva. La participación de los alumnos en las actividades ha sido muy alta y siempre se mostraban</p>				

dispuestos a realizarla, no solo en el aula sino que ellos por su cuenta continuaban el intercambio lingüístico conectándose desde sus casas, lo que les ha procurado una mejora en sus competencias de comprensión y expresión oral en lengua francesa.

Cabe destacar que al margen de las competencias lingüísticas trabajadas con dicho proyecto, el factor social-cultural ha tenido un gran peso en el desarrollo de dichas competencias lingüísticas del alumnado puesto que al enfrentarse a otra cultura de manera habitual les ha llevado a comprender ciertas particularidades socioculturales francesas y en consecuencia mejorar sus competencias lingüísticas.

4. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Descripción de las medidas comprometidas en la solicitud				
<i>Charla/taller para difundir la experiencia en otras áreas de lenguas extranjeras de la UCA así como en el Centro Superior de Lenguas Modernas de la UCA.</i>				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				
<i>Todas las experiencias llevadas a cabo en este Proyecto de Innovación y Mejora Docente fueron expuestas y difundidas en una reunión con los docentes de francés y el Gestor de la FUECA para la Acreditación de Lenguas Extranjeras tras la que se muestran muy interesados de integrarlo como actividad extra para su alumnado de francés en el Centro Superior de Lenguas Modernas de la UCA.</i>				

Estimada profesora Pinto:

Le reenvío un BAU de felicitación recibido en la Unidad de Innovación Docente.

Un saludo.

----- Mensaje reenviado -----

Fecha: Tue, 29 May 2018 12:47:04 +0200 (CEST)

Asunto: [BAU] Nueva Solicitud (B20180500201): Felicitación para Servicios

Para: manuel.munoz@uca.es

De: cau-reply@uca.es

[BAU / Buzón de Atención](#)

Se ha recibido una Nueva Solicitud:

Código:	B20180500201 -Inicial	Pablo Dominguez Correa	Fecha Solicitud:	2018-05-29
Servicio:	Felicitación para Servicios			
Supervisor:	Gestión BAU			
Responsable Asignado:	Manuel Muñoz Marquez			
Datos de la Solicitud:				
Solicitud Creada: 29/05/2018 12:47 - Pablo Dominguez Correa				
Servicio: Unidad de Innovación Docente				
Información Adicional:				
Quiero felicitar a la profesora de la Facultad de Filosofía y Letras María Pilar Pinto Buzón, por su labor realizada con su iniciativa de un Tandem lingüístico entre estudiantes de dos universidades. Es un proyecto innovador que necesita ser apoyado para que se vaya fomentando más. Participar ha sido una gran experiencia ya que no se trabaja de ese modo en clase y menos la posibilidad de comunicarse con un nativo como si estuvieras en el país. Es una gran propuesta por parte de la docente María Pilar Pinto Buzón.				
Acciones de la Solicitud:				
Comentarios:				
Solicitud		Lista de Solicitudes		

----- Mensaje reenviado -----

Fecha: Sun, 24 Jun 2018 08:51:08 +0200 (CEST)

Asunto: [BAU] Nueva Solicitud (B20180600083): Felicitación para Servicios

Para: manuel.munoz@uca.es

De: cau-reply@uca.es

[BAU / Buzón de Atención](#)

Se ha recibido una Nueva Solicitud:

Código:	B20180600083 -Inicial	Eva Trujillo Herrera	Fecha Solicitud:	2018-06-24
Servicio:	Felicitación para Servicios			
Supervisor:	Gestión BAU			

Responsable Asignado: Manuel Muñoz Marquez

Datos de la Solicitud:

Solicitud Creada:24/06/2018 08:51 - Eva Trujillo Herrera

Servicio: Unidad de Innovación Docente

Información Adicional:

Hace un mes participé en un proyecto en el que debíamos conversar con algunos franceses vía Internet, constituyendo esto un pilar fundamental para mejorar la fluidez, el idioma en cuestión y la seguridad personal.

Es por ello que quiero dar las gracias a la profesora Pilar, de francés, por interesarte en crear un proyecto así y expreso mi deseo porque sea aprobado y pueda hacerse cada año, contribuyendo así al desarrollo de los alumnos.

Muchas gracias.

Acciones de la Solicitud:

Comentarios:

Solicitud

Lista de Solicitudes